



Thinking solutions.



Reflex- Hydroflow **Heizungswassermischer**

Montage- und Bedienungsanleitung

Einführung

Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Montagearbeiten sorgfältig durch.
Bei Nichtbeachtung entfallen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Diese Anleitung beschreibt die Montage des thermostatischen Mischventils für die Vormischung der **Hydroflow-S/M** sowie die Bedienung und die Wartung.

Die Anleitung richtet sich an ausgebildete Fachhandwerker, die entsprechende Kenntnisse im Umgang mit Heizungsanlagen und Wasserleitungsinstallationen haben.

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal vorgenommen werden.

Die Armatur darf nur in frostgeschützten, trockenen Räumlichkeiten montiert und betrieben werden.

Abbildungen sind symbolisch und können vom jeweiligen Produkt abweichen.
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

Verwendungszweck

Das thermostatische Mischventil dient ausschließlich zur Mischung eines heißen und eines kalten Mediums zu einer einstellbar begrenzenden Mischwassertemperatur.

Das **Reflex- Hydroflow** Mischventil eignet sich als primärseitige Vormischeinheit in Frischwasserstationen.

Die Verwendung anderer als in den technischen Daten aufgeführten Medien ist nicht zulässig.

Die bestimmungswidrige Verwendung sowie Änderungen bei der Montage, der Konstruktion oder den Bauteilen können den sicheren Betrieb der Anlage gefährden und führen zum Ausschluss sämtlicher Garantie- und Gewährleistungsansprüchen.

Sicherheitshinweise

Neben länderspezifischen Richtlinien und örtlichen Vorschriften sind folgende Regeln der Technik zu beachten:

- DIN 1988 Technische Regeln für die Trinkwasserinstallation
- DIN 4753 Wassererwärmer und Wassererwärmungsanlagen für Trink- und Betriebswasser
- DIN EN 12828 Heizungsanlagen in Gebäuden
- VDI 2035 Steinbildung in Trinkwassererwärmungsanlagen und Warmwasserheizungsanlagen
- TrinkwV Trinkwasserverordnung
- DVGW W551 Trinkwassererwärmungs- und Trinkwasserleitungsanlagen
- BGV Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Unfallverhütungsvorschriften)



Da Temperaturen an der Anlage > 60 °C entstehen können, besteht Verbrühungsgefahr und eventuell Verbrennungsgefahr an den Komponenten.

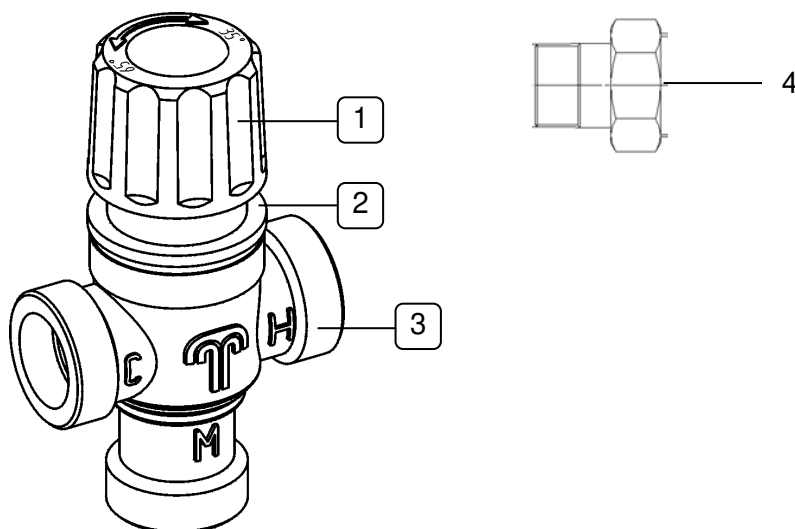
Mitgeltende Unterlagen

Beachten Sie auch die Montage- und Bedienungsanleitungen der verwendeten Komponenten bzw. Anleitungen des Systemanbieters.

Lieferung und Transport

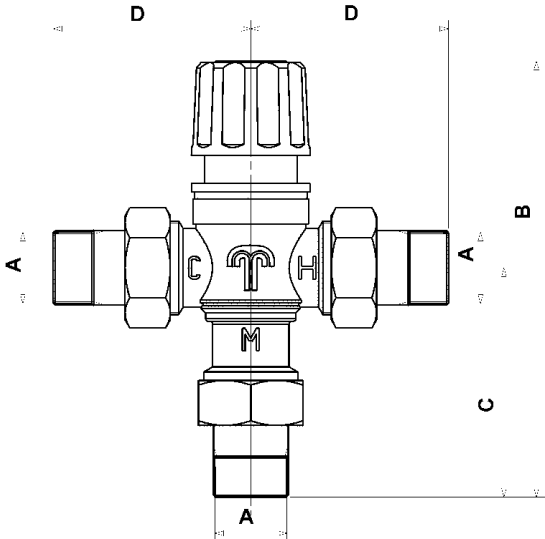
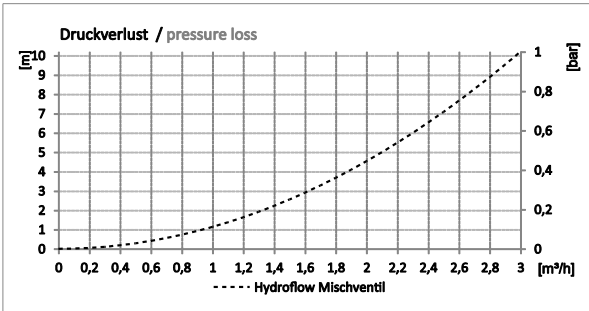
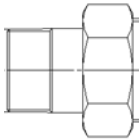
Überprüfen Sie unmittelbar nach Erhalt der Lieferung die Ware auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Eventuelle Schäden oder Reklamationen sind umgehend zu melden.

Aufbau – Lieferumfang

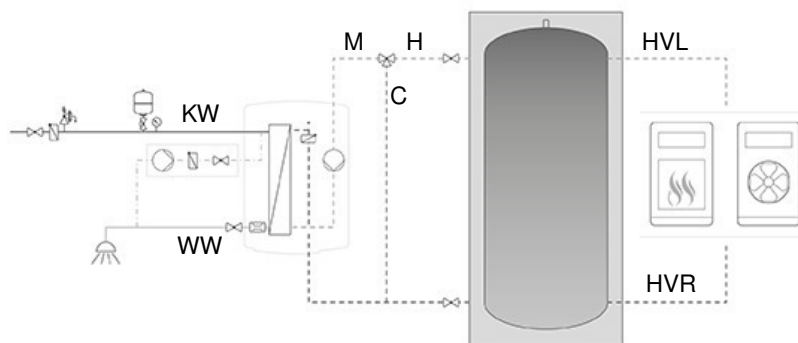


Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Drehgriff		
2	Arretiering	C	KW Kaltwasser
3	Mischventil	H	HW Heißwasser
4	3 x Gewindeverschraubung	M	MW Mischwasser

Bezeichnung / Typ		Reflex Hydroflow Mischventil
Nenngröße		DN 25
Max. Betriebsdruck		10 bar
Max. Temperatur Heißwasser		90 °C
Einstellbereich Mischwasser		35 – 65 °C
Druckverlust des Mischventils k_{vs}		3,0 m³/h
Anschlüsse	Gewindeverschraubung	R1
Zulässige Medien		Trinkwasser nach Trinkwasserverordnung Heizungswasser nach VDI 2035
Werkstoffe		
Gehäuse, Anschlusssteile		CW617N (2.0402)
Dichtungen		EPDM
		AFM34-2

Abmessungen			Druckverlust		
					
Anschlussart	Typ	A	B	C	D
 Gewinde- verschraubung	DN 25	R1	161 mm	89,5 mm	78 mm
Anwendung			Funktion		
Das thermostatische Mischventil dient zur zentralen stufenlos einstellbaren Begrenzung der maximalen Mischwassertemperatur.			Vor- und Rücklauf werden mit Hilfe des hochempfindlichen Steuerelementes so gemischt, dass sich die voreingestellte maximale Mischwassertemperatur einstellt und nicht überschritten wird.		

Montage als Vormischventil



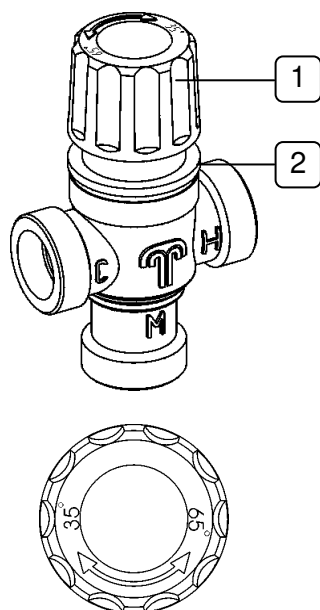
Anschlüsse

KW	Kaltwasser
WW	Warmwasser
HVL	Heizungsvorlauf
HVR	Heizungsrücklauf
H	Heißer Vorlauf
C	Kalt
M	Mischwasser

Installationsbeispiel:
Frischwasserstation Reflex-
Hydroflow-S/M
mit Reflex Mischventil
als Vormischventil.

Beispieldarstellungen,
ersetzen keine fachmännische
Planung.

Bedienung



Arretiererring [2] anheben und Drehgriff [1] in die gewünschte Stellung drehen. Drehung bis zum Anschlag rechts entspricht ca. 35°C; Drehung bis zum Anschlag links entspricht ca. 65°C; Eine genaue Temperatureinstellung ist nur über Temperaturwerte im Regler ablesbar.

Nach Beendigung der Einstellung den Arretiererring loslassen. Durch leichtes Drehen gewährleisten, dass dieser wieder sicher einrastet. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Verstellen verhindert.

Wartung / Service

Das thermostatische Mischventil ist wartungsfrei.
Dennoch empfiehlt der Hersteller eine jährliche Funktionskontrolle durch autorisiertes Fachpersonal durchzuführen.

Händler



Thinking solutions.



Thinking solutions.



Reflex- Hydroflow

Miscelatore per acqua di riscaldamento

Istruzioni di assemblaggio e d'uso

Introduzione

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di iniziare i lavori di installazione.
La mancata osservanza di queste istruzioni invaliderà tutti i diritti di garanzia.

Le presenti istruzioni descrivono l'installazione della valvola miscelatrice termostatica per la premiscelazione dell'**Hydroflow-S/M**, nonché il suo funzionamento e la sua manutenzione.

Le istruzioni sono destinate a personale specializzato e qualificato, che abbia le conoscenze necessarie per lavorare su impianti di riscaldamento e installazioni di tubazioni dell'acqua.

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

L'installazione e la messa in funzione dell'apparecchio devono avvenire esclusivamente in locali asciutti e protetti dal gelo.

Le illustrazioni sono simboliche e possono differire dal prodotto reale.
Salvo modifiche tecniche ed errori.

Le presenti istruzioni per l'installazione e l'uso non possono essere riprodotte o rese accessibili a terzi senza autorizzazione scritta (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

Scopo d'utilizzo

La valvola miscelatrice termostatica viene utilizzata esclusivamente per miscelare un fluido caldo e uno freddo fino a raggiungere una temperatura limite regolabile dell'acqua miscelata. La valvola miscelatrice **Reflex Hydroflow** è adatta come unità di premiscelazione sul lato primario nelle stazioni di acqua dolce.

Non è consentito l'uso di fluidi diversi da quelli elencati nei dati tecnici.

L'uso improprio e le modifiche all'installazione, al design o ai componenti possono compromettere il funzionamento sicuro del sistema e invalidare tutti i diritti di garanzia.

Avvertenze di sicurezza

Oltre alle direttive proprie di ogni paese e alle norme locali, devono essere osservate le seguenti regole tecniche:

- DIN 1988 Regole tecniche per l'installazione di impianti di acqua potabile
- DIN 4753 Riscaldatori dell'acqua ed impianti di riscaldamento dell'acqua per acqua potabile ed acqua di processo
- DIN EN 12828 Sistemi di riscaldamento negli edifici
- VDI 2035 Formazione di detriti in impianti di riscaldamento di acqua potabile ed impianti di riscaldamento ad acqua calda
- TrinkwV Regolamento riguardante l'acqua potabile
- DVGW W551 Impianti di riscaldamento dell'acqua potabile e della rete idrica
- BGV Norme antinfortunistiche dell'associazione di categoria professionale



Poiché sull'impianto possono verificarsi temperature > 60°C, sussiste pericolo di scottature ed eventualmente pericolo di ustioni per contatto con i componenti.

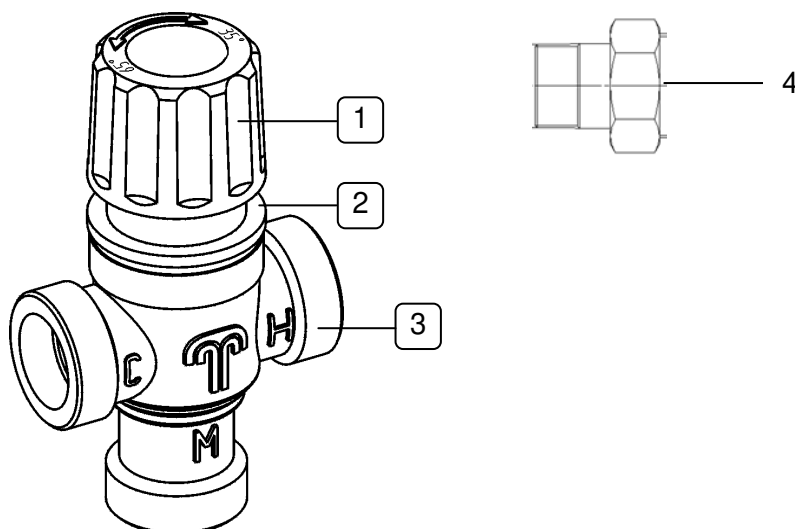
Documentazione associata

Rispettare anche le istruzioni di montaggio e d'uso dei componenti utilizzati risp. le istruzioni del fornitore del sistema.

Fornitura e trasporto

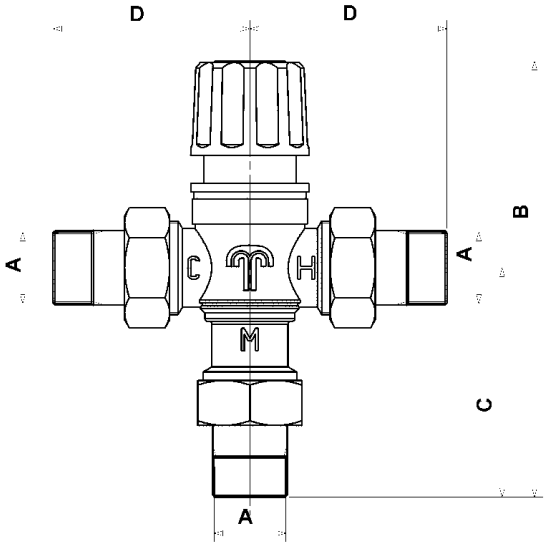
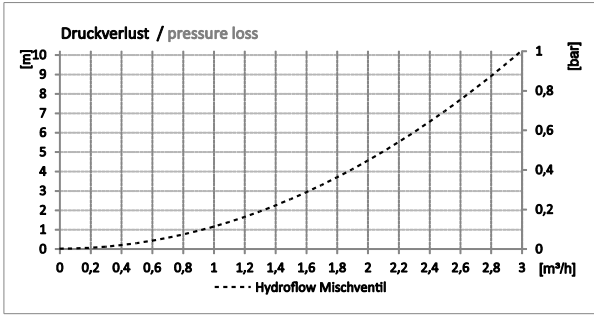
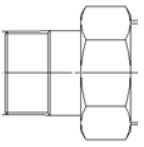
Verificare la completezza e l'integrità della merce immediatamente dopo il ricevimento. Comunicare immediatamente eventuali danni o reclami.

Struttura – Fornitura

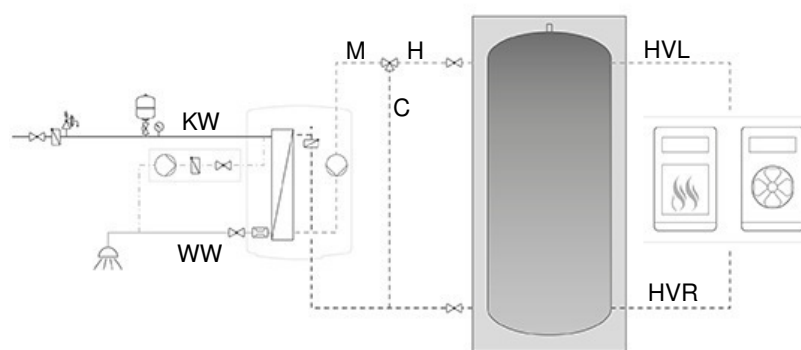


Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Manopola		
2	Anello di arresto	C	AF Acqua fredda
3	Valvola di miscelazione	H	AC Acqua calda
4	3 x Collegamento a filettatura	M	AM Acqua miscelata

Descrizione / Tipo		Reflex Hydroflow valvola di miscelazione
Dimensione nominale		DN 25
Max. pressione di esercizio		10 bar
Temperatura max. acqua calda		90 °C
Campo di regolazione acqua miscelata		35 – 65 °C
Caduta di pressione alla valvola di miscelazione k_{vs}		3,0 m³/h
Raccordi	Collegamento a filettatura	R1
Sostanze consentite		Acqua potabile secondo il regolamento riguardante l'acqua potabile Acqua sanitaria a norma VDI 2035
Materiali		
Alloggiamento, pezzi di collegamento		CW617N (2.0402)
Guarnizioni		EPDM
		AFM34-2

Dimensioni			Caduta di pressione		
					
Anschlussart	Typ	A	B	C	D
 Raccordo a vite	DN 25	R1	161 mm	89,5 mm	78 mm
Utilizzo			Funzione		
La valvola di miscelazione termostatica serve per la limitazione a regolazione continua della temperatura massima dell'acqua industriale oppure della temperatura dell'acqua miscelata.			La mandata e il ritorno vengono miscelati con l'aiuto dell'elemento di controllo altamente sensibile, in modo da impostare e non superare la temperatura massima preimpostata dell'acqua miscelata.		

Installazione come valvola premiscelata



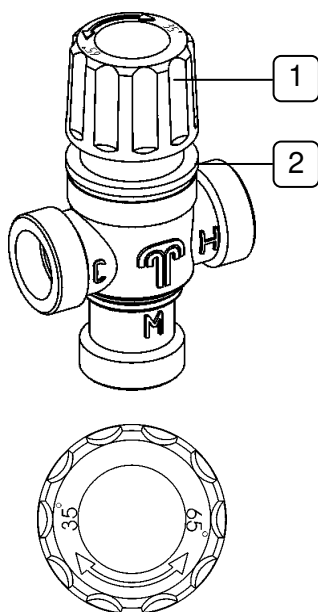
Connessioni

KW	Acqua fredda
WW	Acqua calda
HVL	Mandata riscaldamento
HVR	Ritorno riscaldamento
H	Flusso caldo
C	Acqua fredda
M	Acqua miscelata

Esempio di installazione:
Stazione di acqua dolce Reflex
Hydroflow-S/M
con valvola miscelatrice Reflex
come valvola di premiscela-
zione.

Illustrazioni esemplificative,
non sostituiscono la progetta-
zione professionale.

Impiego



Sollevare l'anello di arresto [2] e girare la manopola [1] nella posizione desiderata. La rotazione verso l'arresto a destra corrisponde a circa 35°C; la rotazione verso l'arresto a sinistra corrisponde a circa 65°C; l'impostazione esatta della temperatura può essere letta solo tramite i valori di temperatura nel regolatore.

Conclusa la regolazione lasciare l'anello di arresto. Girando leggermente assicurarsi che si innesti di nuovo. In questo modo si evita una modifica accidentale.

Manutenzione / Servizio

La valvola di miscelazione termostatica non richiede manutenzione. Nonostante ciò, il produttore consiglia di far effettuare un controllo funzionale ogni anno da personale specializzato opportunamente autorizzato

Rivenditore



Thinking solutions.



Thinking solutions.



Reflex- Hydroflow **Mélangeur d'eau de chauffage**

Instructions de montage et d'utilisation

Introduction

Lisez attentivement ces instructions avant de commencer les travaux de montage.
Le non-respect de cette consigne annule tous les droits de garantie.

Ces instructions décrivent le montage de la vanne mélangeuse thermostatique pour le pré-chauffage de l'**Hydroflow-S/M** ainsi que l'utilisation et l'entretien.

Ces instructions s'adressent à des artisans spécialisés et formés, disposant de connaissances adéquates en matière d'installations de chauffage et de conduites d'eau.

L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié.

La robinetterie ne doit être montée et utilisée que dans des locaux secs et à l'abri du gel.

Les illustrations sont symboliques et peuvent différer du produit concerné.
Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Ces instructions de montage et d'utilisation ne doivent pas être reproduites ni rendues accessibles à des tiers sans autorisation écrite (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

Utilisation prévue

La vanne mélangeuse thermostatique sert exclusivement à mélanger un fluide chaud et un fluide froid à une température d'eau mélangée réglable et limitée.

La **vanne mélangeuse Hydroflow Reflex** convient comme unité de prémélange primaire dans les stations d'eau douce.

L'utilisation d'autres fluides que ceux mentionnés dans les caractéristiques techniques n'est pas autorisée.

L'utilisation non conforme ainsi que les modifications apportées au montage, à la construction ou aux composants peuvent compromettre le fonctionnement sûr de l'installation et entraînent l'exclusion de tous les droits de garantie.

Consignes de sécurité

Outre les directives spécifiques aux pays et les prescriptions locales, les règles techniques suivantes doivent être respectées:

- DIN 1988 Règles techniques pour les installations d'eau potable
- DIN 4753 Chauffe-eau et installations de chauffage d'eau pour l'eau potable et l'eau sanitaire
- DIN EN 12828 Eau de service
- VDI 2035 Installations de chauffage dans les bâtiments
- TrinkwV Formation de tartre dans les installations de chauffage d'eau potable et de chauffage à eau chaude
- DVGW W551 Ordonnance sur l'eau potable
- BGV Installations de chauffage d'eau potable et de conduites d'eau potable



Étant donné que des températures > 60 °C peuvent se produire sur l'installation, il y a un risque de brûlures et éventuellement un risque de brûlure sur les composants.

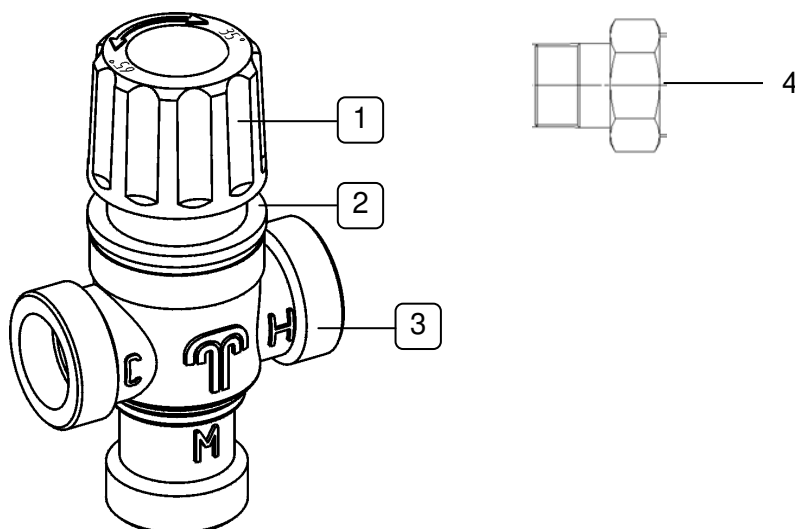
Documents associés

Respectez également les instructions de montage et d'utilisation des composants utilisés ou les instructions du fournisseur du système.

Livraison et transport

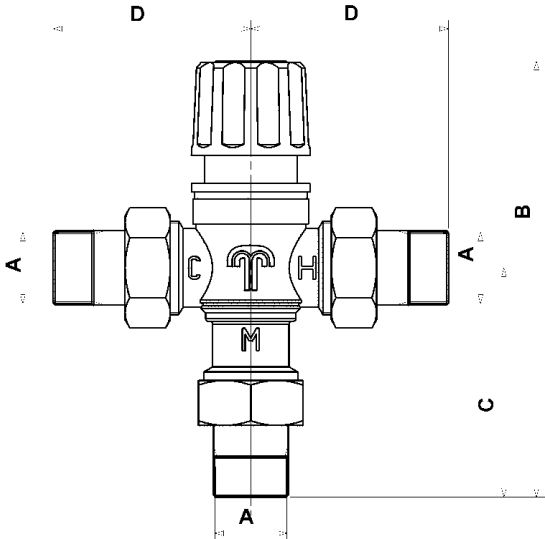
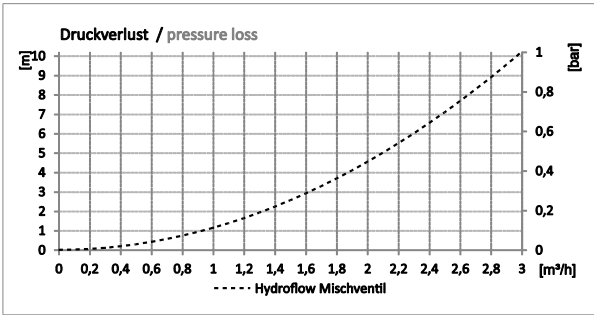
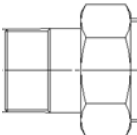
Dès réception de la livraison, vérifiez que la marchandise est complète et en bon état. Les éventuels dommages ou réclamations doivent être signalés immédiatement.

Structure - Contenu de la livraison

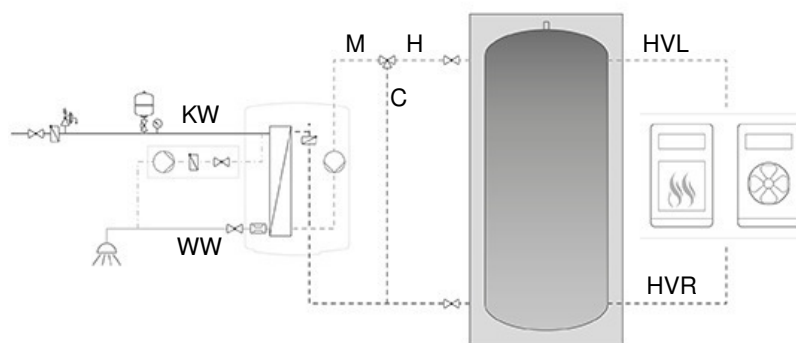


Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Poignée tournante		
2	Anneau d'arrêt	C	KW eau froide
3	Vanne de mélange	H	HW eau chaude
4	3 x raccords filetés	M	MW eau mélangée

Désignation / Type		Vanne mélangeuse Reflex Hydroflow
Taille nominale		DN 25
Pression de service maximale		10 bar
Température maximale de l'eau chaude		90 °C
Plage de réglage eau mitigée		35 – 65 °C
Perte de pression de la vanne de mélange k_{vs}		3,0 m³/h
Raccords	Raccord fileté	R1
Fluides autorisés		Eau potable selon le décret sur l'eau potable Eau de chauffage selon VDI 2035
Matériaux		
Boîtier, pièces de raccordement		CW617N (2.0402)
Joints d'étanchéité		EPDM
		AFM34-2

Dimensions			Perte de pression		
					
Type de connexion	Type	A	B	C	D
 Raccord fileté	DN 25	R1	161 mm	89,5 mm	78 mm
Application			Fonction		
La vanne mélangeuse thermostatique sert à limiter de manière centrale et réglable la température maximale de l'eau mitigée.			Le départ et le retour sont mélangés à l'aide de l'élément de commande ultrasensible de manière à ce que la température maximale préréglée de l'eau mélangée s'établisse et ne soit pas dépassée.		

Montage comme vanne de prémélange



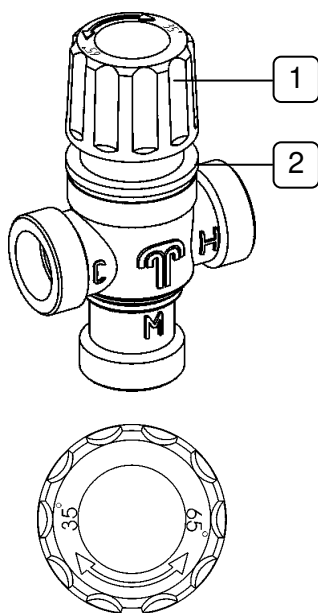
Raccords

KW	Eau froide
WW	Eau chaude
HVL	Départ chauffage
HVR	Retour chauffage
H	Départ chaud
C	Froid
M	Eau mélangée

Exemple d'installation :
Station d'eau fraîche Reflex-
Hydroflow-S/M
avec vanne mélangeuse
Reflex comme vanne de pré-
mélange.

Exemples de représentations,
ne remplacent pas une planifi-
cation professionnelle.

Utilisation



Soulever la bague d'arrêt [2] et tourner la poignée [1] dans la position souhaitée. Tourner jusqu'à la butée droite correspond à environ 35°C ; tourner jusqu'à la butée gauche correspond à environ 65°C ; Un réglage précis de la température ne peut être lu que sur les valeurs de température dans le régulateur.

Une fois le réglage terminé, relâcher la bague d'arrêt. Veiller à ce qu'elle s'enclenche à nouveau de manière sûre en la tournant légèrement. Cela permet d'éviter un dérèglement involontaire.

Maintenance / Service

Le mitigeur thermostatique ne nécessite aucun entretien.

Le fabricant recommande toutefois un contrôle annuel du fonctionnement par un personnel spécialisé agréé.

Revendeur



Thinking solutions.